

Naturstein - Steinnatur = Pierre naturelle - nature de pierre = Natural stone - stone in nature

Autor(en): **Mathys, H.**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **21 (1982)**

Heft 2: **Naturstein - Steinnatur = Pierre naturelle - nature de pierre = Natural stone - stone in nature**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Es sah lange Zeit so aus, als ob der Naturstein in der Freiraumgestaltung ausgedient hätte und der Konkurrenz des Betons völlig erliegen müsste. «Ohne Halt bis Betonville», diese Losung schien auch für Freiräume zu gelten.

Wenn einem Trend zum Naturstein auch finanzielle Gründe entgegenstehen, so wird doch gerade heute in unserer zunehmend zementierter werdenden Umwelt, die von keinem Industrieprodukt erreichte Schönheit des Gesteins wieder mehr erkannt. Und zu diesem Erkennen will auch das vorliegende Heft hinführen.

Architekten wie Richard Neutra und Marcel Breuer haben uns gezeigt, dass der Naturstein auch in der Architektur wieder eine hervorragende Rolle spielen kann. Was wir in deren Anwendungsbeispielen sehen, ist freilich mehr als nur ein romantisches Dekorationspiel, sondern vielmehr der Einbezug plastischer Naturkräfte in das menschliche Bauwerk, seine be-

Depuis longtemps il semblait que la pierre naturelle avait fait son temps dans l'aménagement des espaces ouverts et devait succomber complètement à la concurrence du béton. «Sans arrêt jusqu'à Bétonville» était applicable aussi aux espaces libres.

Mais, dans notre environnement envahi par le ciment, on reconnaît maintenant à nouveau la beauté de la roche, égalée par aucun produit industriel, et ceci bien que des raisons financières s'opposent à cette vogue de la pierre naturelle. Ce cahier voudrait apporter sa contribution à cette réhabilitation.

Des architectes comme Richard Neutra et Marcel Breuer nous ont montré que la pierre naturelle peut jouer un rôle éminent dans l'architecture. Les exemples de son utilisation nous montrent non seulement un jeu romantique de décoration, mais surtout l'intégration de forces naturelles plastiques dans l'édifice humain et sa

For a long time it seemed that natural stone had gone out of fashion for designing open spaces and had been completely elbowed out by concrete. "A non-stop ride to Concrete City" seemed to be the solution advocated even for open spaces. Although there are also financial reasons which speak against a trend towards using natural stone, its beauty—unequaled by any man-made product—is increasingly recognized in an environment where the use of cement is becoming more and more common. The aim of this issue of "anthos" is to make people aware of this fact.

Architects such as Richard Neutra and Marcel Breuer have shown us that natural stone can also play an important role in architecture once more. The examples of its use are more than just a romantic, decorative game, they involve natural plastic forces in human construction activity, consciously confronting stone with ma-

Steinblock von ungewöhnlichen Ausmassen im Oberaargebiet (Grimsel, Berner Oberland). Foto HM

Rocher de dimension exceptionnelle dans le bassin supérieur de l'Aar (Grimsel, Oberland bernois). Photo HM

Block of stone of extraordinary size in the Upper Aare area (Grimsel, Bernese Oberland). Photo HM



wusste und kraftvolle Konfrontation mit Materialien, denen das Odium des Gemachten anhaftet.

Im Gegensatz zum Beton, Ausdruck also einer mehr oder weniger wohlfeilen Machbarkeit, ist der Naturstein gewachsene Grundsubstanz unseres Planeten, die uns – aufbereitet durch die unablässigen Kräfte der Erosion – im Endprodukt Humus auch die Lebensbasis liefert.

In Zusammenhang mit der Thematik dieses Heftes darf man aber vielleicht auch die Bezauberung sehen, die von der Steinnatur seit Jahrtausenden auf den Menschen ausgeübt worden ist und sich in den uns erhalten gebliebenen Menhirs und Dolmen verkörpert hat. Nirgendwo sonst kommt das Phänomen Naturstein – Steinnatur grossartiger und einmaliger zum Ausdruck als in diesen Steinsetzungen der Megalithkultur. Und hier weist sogar – man denke an die kultische und astronomische Komponente – die Steinnatur über sich selbst hinaus ins Kosmische.

Wenn wir heute auch weit entfernt sind von solchen welthintergründigen Beziehungen bei der gestalterischen Verwendung des Natursteins und alles vielmehr in einer naturbezogenen Ästhetik sich erschöpft, so haftet unbewusst vielleicht doch noch etwas von jener urtümlichen Ergriffenheit an unserem Tun.

Die Beiträge dieses Heftes, so unterschiedlich sie das Thema angehen, aus der Sicht des Architekten, des Landschaftsgestalters, des Gartenarchitekten und des bildenden Künstlers, vermitteln Aspekte dieser «Ausstrahlung» der Steinwelt im Bereich des vom Menschen geprägten Freiraumes. HM

Steinsetzung aus dem Megalith-Zeitalter bei Carnac in der Bretagne. Foto HM

confrontation consciente et affirmée avec des matériaux marqués des stigmates de l'artificiel.

Contrairement au béton exprimant la facilité à bon marché, la pierre naturelle est un élément essentiel de notre planète qui, sous l'effet des forces incessantes de l'érosion, nous fournit la base de toute vie dans son produit final, l'humus.

En rapport avec le thème de ce cahier, il faut mentionner également la fascination que la nature rocheuse a exercé durant des millénaires sur l'homme, et que matérialisent aujourd'hui pour nous menhirs et dolmens. Le phénomène pierre naturelle – nature de pierre ne trouve nulle part une expression aussi grandiose et unique que dans les alignements de pierres de la culture mégalithique, où – pensons aux éléments culturels et astronomiques – la nature de pierre rejoint l'univers cosmique.

Même si aujourd'hui nous sommes bien loin de telles considérations dans notre emploi de la pierre naturelle, orienté plutôt vers la création artistique, il reste peut-être encore dans notre comportement inconscient quelque chose de cette fascination originelle.

Les contributions très variées de ce fascicule, exprimant son thème des points de vue de l'architecte, du paysagiste et de l'artiste, témoignent de ce «rayonnement» du monde de pierre dans l'espace libre aménagé par l'homme. HM

Alignement de pierres de la période mégalithique près de Carnac en Bretagne. Photo HM

materials bearing the negative tag of "artifacts". By way of contrast to concrete which is the expression of a more or less cheap way of production, natural stone is the organic basic substance of our planet which also provides us with a basis for life, the end product "humus" which is the result of the unrelenting forces of erosion.

However, in connection with the topic of this issue, it may also be possible to see the fascination which stone in nature has exercised over mankind for thousands of years, as exemplified by the menhirs and dolmens which have survived down to our time. Nowhere is the phenomenon of natural stone—stone in nature expressed more uniquely and on such a scale as in the stone monuments of the megalithic culture. And in this respect, stone in nature is a pointer beyond itself towards cosmic dimensions—one only has to think of the religious and astronomic aspects.

Although we are now far removed from such supernatural relationships when we use natural stone for design purposes and even though this use amounts to little more than aesthetics in relation to nature, perhaps some subconscious remnant of the primitive fascination still lingers on in our actions.

The contributions in this issue tackle the theme from very different angles: from the viewpoint of the architect, of the landscaper, of the garden architect and of the artist. But they all convey aspects of this magical aura of the world of stone in the sphere of man-made open spaces. HM

Stone group from the megalithic age near Carnac, Brittany. Photo HM

